

STAD GENT



MUSEUM VOOR SCHONE KUNSTEN

MUSEUM OF FINE ARTS  
GHENT

REF. : 56/654

ONDERWERP : Herstellingen

MUSÉE DES BEAUX ARTS  
GAND

GENT, 11-10-1956

TEL. 22.17.03

Monsieur Paul Fierens  
Conservateur en Chef  
des Musées Royaux des Beaux-Arts  
de Belgique  
rue du Musée, 9  
Bruxelles.

Monsieur le Conservateur en Chef,

Le Musée des Beaux-Arts de Gand possède une des oeuvres les plus célèbres de Jérôme Bosch, "Le Portement de Croix". Son état de conservation exige toutefois une restauration des plus urgentes.

Le tableau a été examiné l'an passé par Monsieur le Professeur Coremans au Laboratoire Central des Musées de Belgique. Le panneau, rongé par les vers de bois, est devenu très sensible aux variations de température; la couche picturale et la préparation sont soulevées en divers endroits.

Le tableau présente diverses restaurations défectueuses notamment aux joints du panneau. Enfin un vernis très épais et en mauvais état rend le tableau opaque.

Sur proposition de la Commission du Musée, l'Administration Communale de Gand a pris la décision de confier la restauration de cet important tableau au Laboratoire Central des Musées de Belgique et à son restaurateur Monsieur A. Philippot.

Conscients de leur responsabilité, l'Administration Communale et la Direction du Musée souhaitent qu'un comité d'experts assiste le Laboratoire Central des Musées dans sa tâche délicate et difficile. L'expérience et la compétence de chacun guidera le restaurateur et contribuera à la réussite complète de cette restauration.

Ce comité serait constitué comme suit :

Monsieur van Schendel - Conservateur en Chef du Rijksmuseum  
Amsterdam

Monsieur Germain Bazin - Conservateur en Chef du Musée du Louvre, Paris.

Monsieur Martin Davis - Conservateur en Chef à la National Gallery, Londres.

Monsieur Emile Langui - Directeur-Général des Beaux-Arts de Belgique.

Monsieur Paul Fierens - Conservateur en Chef des Musées Royaux des Beaux-Arts de Belgique.

Monsieur le Professeur Herman Bouchery, de l'Université de Gand.

Monsieur le Professeur Jacques Lavalleye, de l'Université de Louvain.

Monsieur le Professeur Paul Coremans - Directeur du Laboratoire Central des Musées de Belgique.

Monsieur Sneyers, du Laboratoire Central des Musées de Belgique.

Représentant l'Administration Communale :  
Monsieur le Professeur A. Hacquaert, Echevin des Beaux-Arts.  
Monsieur Paul Eeckhout, Conservateur du Musée des Beaux-Arts.

Représentant la Commission du Musée :  
Monsieur Georges Chabot, Président.  
Monsieur Georges Bontinck, Directeur de l'Académie des Beaux-Arts.

Secrétaire : Monsieur Marijnissen, Licencié en Histoire de l'Art, Restaurateur.

La restauration du tableau pourrait commencer au début de Novembre de cette année et devrait être achevée pour le mois d'avril ou mai 1957.

Nous prévoyons trois réunions du comité d'experts: la première après examen approfondi du tableau au Laboratoire et avant d'entamer la restauration proprement dite, la seconde en cours de restauration, la troisième sitôt la restauration achevée.

Les frais de séjour et de déplacement des experts seront pris à charge par l'Administration Communale de Gand.

Au nom du Collège des Bourgmestre et Echevins de la Ville de Gand, j'ai l'honneur de vous prier de bien vouloir accepter de faire partie de ce comité.

Nous serons particulièrement heureux de pouvoir compter sur votre haute compétence.

Veillez agréer, Monsieur le Conservateur en Chef, l'expression de nos sentiments les plus distingués.

Prof. A. Hacquaert  
Echevin des Beaux-Arts.

*A. Hacquaert*

15 octobre 1956.

Monsieur l'Echevin,

J'ai pris connaissance avec un vif intérêt de votre lettre du 11 octobre (n° 56/654).

Je suis heureux d'apprendre que le Portement de Croix, de Jérôme BOSCH, qui a certainement besoin d'une restauration, sera traité par le Laboratoire Central des Musées<sup>de</sup> Belgique et par Mr. A. PHILOPPOT, assistés d'une Commission internationale.

Je serais très honoré de faire parti de cette Commission, et vous pouvez compter sur ma présence aux réunions que vous prévoyez entre novembre 1956 et mai 1957.

Je vous félicite et je félicite le Musée des Beaux-Arts de Gand d'avoir pris l'initiative de cette entreprise, et je vous prie d'agréer, Monsieur l'Echevin, l'assurance de mes sentiments les plus distingués et dévoués.

Le Conservateur en chef,

Paul FIERENS.

Monsieur le Professeur A. HACQUAERT,  
Echevin des Beaux-Arts de la Ville de

GAND

-----

STAD GENT



MUSEUM VOOR SCHONE KUNSTEN

MUSEUM OF FINE ARTS  
GHENT

MUSÉE DES BEAUX ARTS  
GAND

REF. : 56/702

GENT. le 2 novembre 1956

ONDERWERP :

TEL. 22.17.03

Monsieur Paul Fierens  
Conservateur en Chef des Musées Royaux  
des Beaux-Arts de Belgique  
Rue du Musée, 9  
Bruxelles

Cher Monsieur Fierens,

J'ai l'honneur de vous inviter à prendre part à la première réunion de la Commission de restauration du "Portement de Croix" de Jérôme Bosch, qui se tiendra au Musée des Beaux-Arts de Gand le samedi 24 novembre dans la matinée. L'ordre du jour complet et précis vous sera communiqué incessamment.

Nous comptons fermement sur votre présence et espérons que vous nous ferez le plaisir d'assister au lunch qui suivra la réunion.

Veillez agréer, Cher Monsieur Fierens, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Paul EECKHOUT,  
Conservateur.

6 novembre 1956.

Mon cher Collègue et Ami,

Je reçois votre aimable lettre du 2 novembre m'invitant à prendre part à la première réunion de la Commission de restauration du "Portement de Croix", de Jérôme BOSCH, le samedi 24 novembre.

A mon vif regret, je ne pourrai pas assister à cette réunion, et je vous prie de bien vouloir m'en excuser auprès des membres de la Commission.

Le 24 novembre précisément s'ouvrira à Rome la Mostra del Seicento Europea, à laquelle je dois assister. Mr Le Ministre de l'Instruction Publique m'a, en effet, fait l'honneur de me désigner comme représentant de notre pays dans le Comité organisateur de cette manifestation.

Sans doute serai-je tenu au courant des premiers travaux de la Commission, et j'espère bien pouvoir me rendre aux réunions ultérieures concernant la restauration du "Portement de Croix".

Veillez agréer, mon cher Collègue et Ami, l'assurance de mes sentiments les meilleurs et les plus dévoués.

Le Conservateur en chef,

Monsieur Paul EECKHOUT,  
Conservateur du Musée des Beaux-Arts,  
GAND

Paul FIERENS.

-----

STAD GENT



MUSEUM VOOR SCHONE KUNSTEN

MUSEUM OF FINE ARTS  
GHENT

MUSÉE DES BEAUX ARTS  
GAND

REF. : 56/734

GENT, le 10 novembre 1956

ONDERWERP : .....

TEL. 22.17.03

Monsieur P. Fierens  
Conservateur en Chef des Musées  
Royaux des Beaux-Arts de Belgique  
Rue du Musée, 9  
Bruxelles

Cher Monsieur Fierens,

La première réunion de la Commission de restauration du "Portement de Croix" de Jérôme Bosch aura lieu, comme prévu, le samedi 24 novembre au Musée des Beaux-Arts de Gand.

La réunion commencera à 9h30 précises de façon à pouvoir terminer vers 12h30 au plus tard, après quoi un lunch sera offert aux membres de la commission.

Veillez agréer, cher Monsieur Fierens, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Paul EECKHOUT,  
Conservator.

*Communiqué à l'ère documentaire  
en regrettant que nous ne pourrions  
assister à cette réunion, dont le  
procès-verbal nous sera de toute façon  
envoyé.  
P. L.*